

AIR CANADA  70 

enRoute

NORTH AMERICA'S
BEST TRAVEL
MAGAZINE*
LE MEILLEUR
MAGAZINE DE
VOYAGE EN
AMÉRIQUE
DU NORD*

A Family Affair Air de famille

Bringing back the classic
summer vacation in Australia
Vacances estivales en Australie

Yours to keep / Ce magazine est à vous
July / juillet 2007

Official Airline of the Vancouver 2010 Olympic and Paralympic Winter Games
Société aérienne officielle des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver

*Says the / Selon la North American
Travel Journalists Association

The Tippling Point

A tour through 10 vineyards in the South Okanagan gives just a taste of a region that's finally coming of age.

By / Par Chris Johns

When I lived in Penticton, B.C., there was no serious wine industry to speak of. Admittedly, I was in the second grade and more interested in apple juice than fermented grape juice. When I returned to the Okanagan in high school, the industry was developing but was mainly known for high-volume, low-quality jug wines, like Royal Red (a sugary but acrid blend of fine grapes like Maréchal Foch), that nobody paid much attention to – except perhaps for me and my delinquent friends. By the early 1990s, serious wines were coming from in and around Kelowna, primarily from German grape varieties like Riesling, pinot gris and Gewürtztraminer. Today, the action is winding south to the Naramata Bench, Oliver, Osoyoos and the Similkameen, regions producing superb wines from a wide range of grapes – from classic German varieties to cabernet sauvignon, merlot, pinot noir and such exotica as syrah and tempranillo.

Finally, and maybe even more importantly, the area is undergoing a transformation from a rural backwater into a wine-touring destination with the infrastructure – resorts, accommodations and restaurants – to match. There has never been a better time to visit the South Okanagan, as I discovered on a recent circuit of some two dozen stops. Here are 10 boutique wineries that impressed. Though some of my favourite bottles are already sold out, the smart oenophile will watch for upcoming vintages. →→

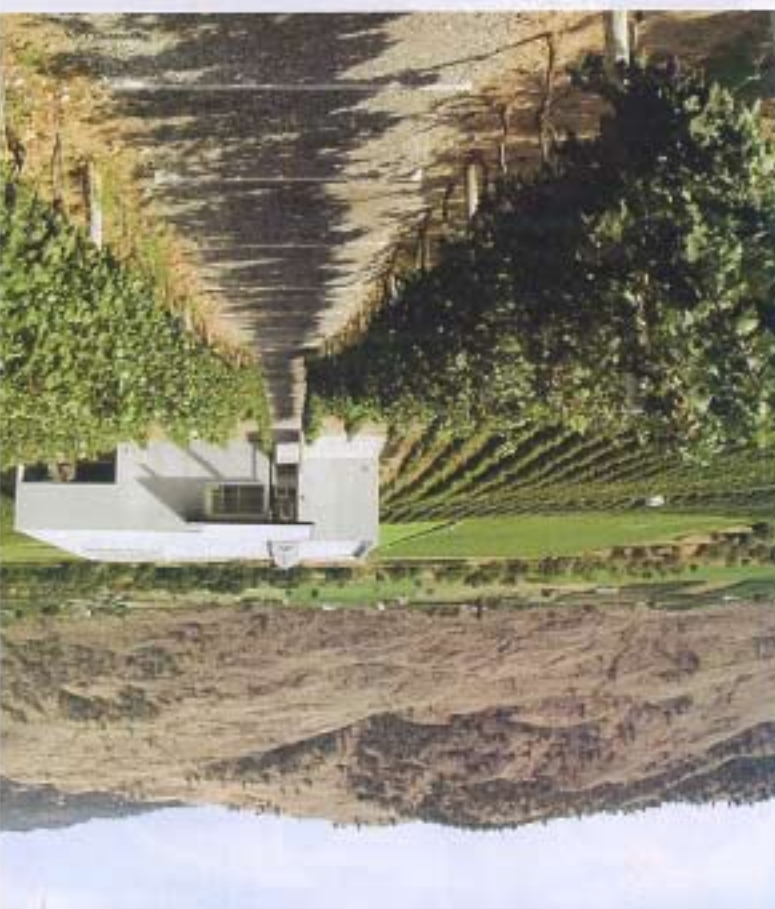
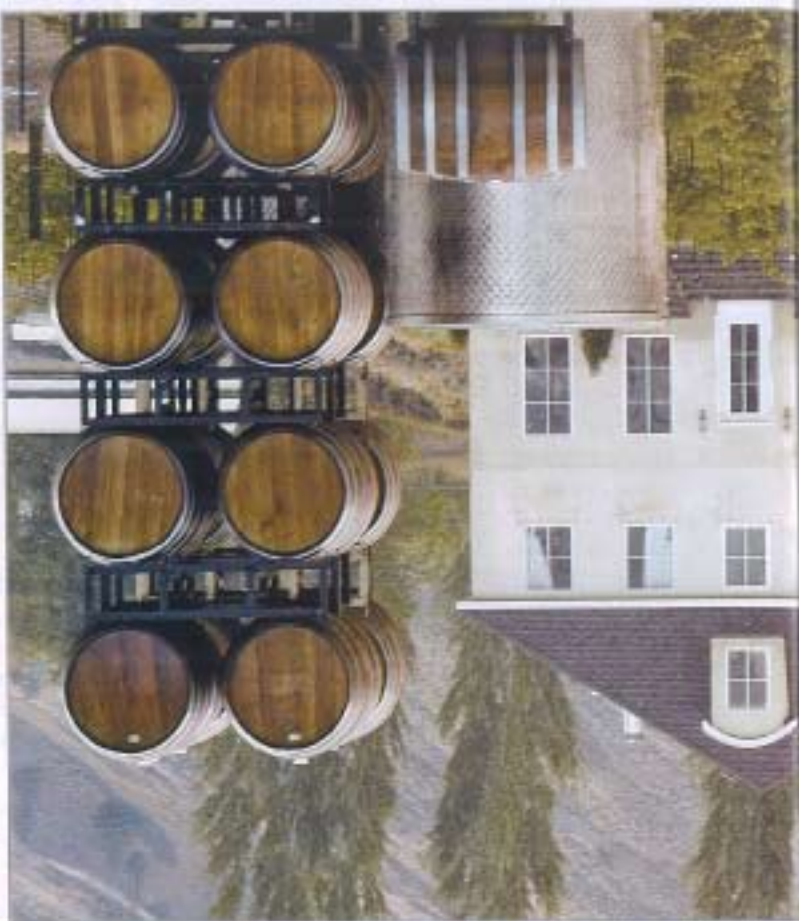
Le génie du vin sort de sa bouteille

Le tourisme viticole monte en grappe dans le sud de l'Okanagan. Nous vous présentons une dizaine de domaines gouleyants.

Quand j'habitais Penticton, en Colombie-Britannique, la région n'avait pas de véritable industrie du vin. Mais bon, j'étais en deuxième année et je préférais le jus de pomme à la dive bouteille. Quand je suis revenu vivre dans l'Okanagan, au secondaire, le secteur viticole s'y développait, mais il brillait surtout par ses médiocres vins de table produits en grande quantité, comme le Royal Red (un assemblage sucré mais âcre de bons cépages, dont le Maréchal Foch), qui n'intéressaient personne, sauf peut-être mes amis délinquants et moi-même. Au début des années 1990, la région de Kelowna a commencé à produire des vins de qualité, essentiellement issus de cépages allemands (riesling, pinot gris, gewurztraminer...). Aujourd'hui, c'est plus au sud que ça se passe, sur la terrasse de Naramata, dans la région d'Oliver, d'Osoyoos et de la Similkameen, où l'on fait de très bons vins à partir de nombreux cépages: en plus des variétés allemandes classiques, citons le cabernet sauvignon, le merlot, le pinot noir, et même la syrah et le tempranillo.

Mieux encore, ce qui n'était qu'une zone rurale au diable vauvert est en voie de se transformer en destination prisée des œnophiles, avec l'infrastructure adéquate (hôtels, lieux de villégiature et restaurants). Comme je l'ai constaté lors d'une récente tournée d'une vingtaine d'étapes, c'est le moment ou jamais de visiter le sud de l'Okanagan. Voici 10 petites propriétés qui m'ont impressionné. Un conseil: si leurs meilleures cuvées sont en rupture de stock, réservez les prochains millésimes. →

Clockwise from top left: Jole offers a rose outlook; Black Hills Estate Winery has a peak season; Drouhin Vineyards gets in the spirit with pinot noir grapes and Herder goes vintage (as in 2006).
Dans le sens horaire: Jole voit la vie en rose; Black Hills Estate Winery vise les sommets; le domaine Drouhin à l'ombre du pinot noir; Herder fait tourner son millésime 2006 en barrique.



LANG VINEYARDS, located northeast of Penticton on the Naramata Bench, was one of the first farm gate wineries in British Columbia. Its new winemaker, Bernhard Schirmeister, arrived from Germany (where he worked in some of that country's best cellars) in 2005. His first vintage was released to a good reception. ■ **LANG VINEYARDS**, situé sur la terrasse de Naramata (au nord-est de Penticton), a été un des premiers domaines de la province à vendre du vin à la propriété même. Arrivé d'Allemagne où il a travaillé pour de grandes maisons jusqu'en 2005, Bernhard Schirmeister est le nouveau vinificateur. Son premier millésime a trouvé un bon écho.



Try Grand Pinot, a smooth and rich red blend of pinot noir and meunier. ■ Goûtez Le Grand Pinot, un assemblage de pinot noir et de meunier, ample et moelleux.

POPLAR GROVE, just down the way, is becoming as well-known for its cheese as for its wine. In 1995, owners Ian and Gitta Sutherland produced their first vintage of merlot and cabernet franc using their garage as a winery. They built a new winery in 2004, as the previous one now houses the substantial cheese-making facility. ■ **POPLAR GROVE**, à quelques pieds de vigne de là, est en passe de devenir aussi célèbre pour son fromage que pour son vin. Les proprios Ian et Gitta Sutherland ont assemblé leur premier millésime en 1995 (merlot et cabernet franc) dans leur garage. En 2004, ils ont aménagé une nouvelle cave de vinification, l'ancienne tenant maintenant lieu de fromagerie.



Try Naramata Bench Blue cheese, accompanied by the Poplar Grove 2006 pinot gris, with its subtle sweetness, rich mouth feel and flavours of apricots and lychee. ■ Goûtez Le bleu Naramata Bench avec un pinot gris Poplar Grove 2006, subtilement velouté, rond en bouche, aux arômes d'abricot et de litchi.

JOIE, run by Michael Dinn and Heidi Noble, only began producing wine in 2004, but it has had a significant impact on the Naramata Bench. Their cooking school/culinary retreat (closed this year but reopening in 2008) has drawn some of the biggest names in Canadian cuisine and Noble just released a cookbook, *Menus From an Orchard Table*. They source fruit from around the region and now they're finishing work on their own plot (after making wine at Pentage Winery). ■ **JOIE**, propriété de Michael Dinn et de Heidi Noble, produit du vin depuis 2004 seulement, mais a eu un impact sur la région. Son école de cuisine/centre gastronomique (qui rouvrira ses portes en 2008) a accueilli les plus grands noms de la cuisine canadienne. Jusqu'ici, Michael et Heidi (qui vient de faire paraître *Menus From an Orchard Table*) s'approvisionnaient auprès de viticulteurs de la région et assemblaient leurs vins à Pentage Winery, mais ils disposeront sous peu de leur propre lopin.



Try Joie Rosé 2006, a slightly dry but sexy food wine with strawberry, lemon zest and ripe cherry flavours. ■ Goûtez Le Rosé Joie 2006, un peu sec mais séduisant, aux arômes de fraise, de zeste de citron et de cerise mûre.

FAIRVIEW CELLARS is a boutique winery near the town of Oliver with a prime south-facing location and a tasting room that's little more than a log cabin. (In fact, it used to be the kids' playhouse.) Tacked above a piano in one corner is a quote from Nellie McClung that could be determined owner Bill Eggert's motto: "Never retreat; never explain; never apologize. Get the thing done and let them howl." ■ **FAIRVIEW CELLARS** (aussi aux environs



Family-owned Lang Vineyards laps it up. Le domaine Lang met l'eau à la bouche.

d'Oliver) est une toute petite exploitation orientée plein sud dont la salle de dégustation n'est ni plus ni moins qu'une cabane en rondins (elle servait aux jeux d'enfants autrefois). Au-dessus d'un piano, on peut lire une citation de Nellie McClung qui résume bien l'état d'esprit du herdi proprio, Bill Eggert: «Ne reculez pas, n'expliquez rien, ne vous excusez jamais. Agissez, et laissez-les se plaindre.»



Try A taste of the rich, concentrated merlot straight from the barrel in the vaulted underground cellar. For this, you'll have to be, like me, an extraordinarily lucky guy. ■ Goûtez Une lampée de merlot, puissant et concentré, directement tiré du tonneau dans la cave voûtée. Mais il vous faudra pour cela être, comme moi, très, très chanceux.

LE VIEUX PIN, which opened in May, has serious ambitions. "Our goal is to make the best," says general manager Anthony Burée. They will focus solely on only three or four varietals, a method that's refreshing in this anything-goes winemaking frontier. As I do a tasting in the courtyard with vineyard manager Harold Gaudy and young winemaker Daniel Bontorin, Burée says, "I'm sick of people saying this is a good wine for B.C. I want them to say that this is a good wine. Period." ■ **LE VIEUX PIN**, ouvert en mai, vise loin: «Notre but est de produire le meilleur vin possible», affirme le directeur général, Anthony Burée. On n'y cultivera que trois ou quatre cépages, ce qui est rafraîchissant dans cette région de pionniers où tout est encore permis. Lors d'une dégustation dans le cour avec le directeur d'exploitation Harold Gaudy et le jeune vinificateur Daniel Bontorin, Burée m'a avoué: «J'en ai assez d'entendre: "C'est un excellent vin pour la province." Je veux qu'on dise: "C'est un excellent vin, point."»



Try Vaïla pinot noir rosé (the first batch of 105 cases sold out almost immediately) – elegant and rich, but understated. Watch for reds like Apogée Merlot. ■ Goûtez Le Vaïla, un pinot noir rosé ample et élégamment retenu, dont les 105 premières caisses se sont envolées. Pour ce qui est des rouges, surveillez le merlot Apogée. →→



Orofino Vineyards is all for barrels and straw bales. Orofino, on aime les tonneaux et les ballots de paille.

HERDER is the namesake of Lawrence Herder, who trained as a winemaker at some of the finest outfits in his native California. Today, he and his wife Sharon are producing wines from small, carefully chosen vineyard lots around the Okanagan. Herder is the only winery I have ever visited that actually reduces its output some seasons to give even more attention to each wine. ■ **HERDER** porte le nom de son proprio, qui a fait ses classes dans des maisons réputées de sa Californie natale. Pour produire leurs vins, Lawrence Herder et sa femme Sharon sélectionnent avec soin de petits vignobles de l'Okanagan. Herder est d'ailleurs le seul établissement viticole que j'ai visité où l'on réduit parfois la production pour donner à chaque cuvée l'attention qu'elle mérite.



Try The 2004 Belamay Vineyards merlot, a ripe and intense stunner with silky tannins, cherry and mint flavours and a subtle herbal character. ■ **Goûtez** Le merlot Belamay Vineyards 2004, un remarquable vin charpenté aux tanins soyeux et au bouquet de cerise et de menthe, avec un léger caractère herbacé.

OROFINO gets lots of attention for being Canada's first and only straw bale construction winery, but it would be a shame if this architectural novelty, as beautiful and functional as it is, overshadowed the wines. After a tour of the temperate, crepuscular winery, owner John Weber and I relax at a small picnic area surrounded by walnut and almond trees, a perfect backdrop for a tasting.

■ **OROFINO** est le seul établissement au Canada avec une vinerie construite en ballots de paille. Cette attraction architecturale aussi belle que fonctionnelle (température idéale, éclairage tamisé) ne doit pas pour autant faire de l'ombre au vignoble. John Weber, le proprio, m'en fait faire le tour avant de m'accompagner à l'aire de pique-nique bordée de noyers et d'amaniers, cadre idéal pour une dégustation.



Try The stylish chardonnay - aged in 50-percent Canadian oak - and a velvety, unfiltered pinot noir. ■ **Goûtez** Le chardonnay racé, vieilli pour moitié en fûts de chêne canadien, ou un pinot noir velouté, non filtré.

FORBIDDEN FRUIT WINERY, overlooking a scenic stretch of the Similkameen River, is the only winery in the Similkameen to concentrate solely on fruit wines. The organic orchard grows more than 60 varieties of fruit, including a dozen types of pears and 25 kinds of apples, which are turned into charming and refined fruit wines. ■ **FORBIDDEN FRUIT WINERY** jouit d'une vue superbe sur la rivière Similkameen. C'est le seul domaine de la vallée de la Similkameen à ne produire que des vins de fruits. Dans les vergers biologiques poussent plus de 60 variétés d'arbres fruitiers (dont une douzaine de poiriers et 25 de pommiers), qui donnent des vins charmeurs et raffinés.



Try Imperfection from Asian pears, Crushed Innocence from peaches and the supersweet Pomme Desiree apple ice wine. ■ **Goûtez** L'Imperfection, un vin de pomme-poire, le Crushed Innocence, un vin de pêche, et le Pomme Desiree, un cidre de glace merveilleusement fruité. ←

Write to us: letters@enroutemag.net
Vos commentaires: courrier@enroutemag.net



For travel and destination information, see Itinerary (page 149).
Pour de plus amples détails sur cette destination et sa dessertre, consultez l'itinéraire (p. 149).

→→ **ELEPHANT ISLAND's** rustic tasting room opens onto a shady courtyard patio canopied by a quartet of very large trees and surrounded by orchards. Miranda and Del Halladay are the third-generation owners of this idyllic farm. It was the first winery in B.C. to do a Fuji Ice cider (where the apples were left to freeze on the tree rather than being pressed and then frozen), an intense, sweet wine with the distinctive flavour of Fuji apples. ■ **ELEPHANT ISLAND** est doté d'une salle de dégustation rustique qui donne sur une terrasse ombragée par quatre arbres majestueux et entourée de vergers. Le domaine de Miranda et Del Halladay, troisième génération de proprios, a été un des premiers en Colombie-Britannique à produire du cidre de glace avec des pommes Fuji (cueillies l'hiver sur l'arbre alors qu'elles sont gelées, et non pressées avant de geler le jus), une boisson sucrée au parfum intense de pomme.



Try Stellaport, a rich, sticky port-style wine made exclusively from Stella cherries grown on the property. ■ **Goûtez** Le Stellaport, boisson de type porto, riche et anctueux, fait uniquement de cerises Stella de la propriété.

BLACK HILLS ESTATE WINERY, just outside of Oliver, is indicative of the changes happening in the valley: the original winery, a Quonset hut, has been replaced by a state-of-the-art flat-roofed modern marvel. ■ **BLACK HILLS ESTATE WINERY**, aux abords de la ville d'Oliver, est représentatif des changements de la vallée: la hutte quonset qui servait de cave de vinification a été remplacée par une petite merveille de modernisme au toit plat.

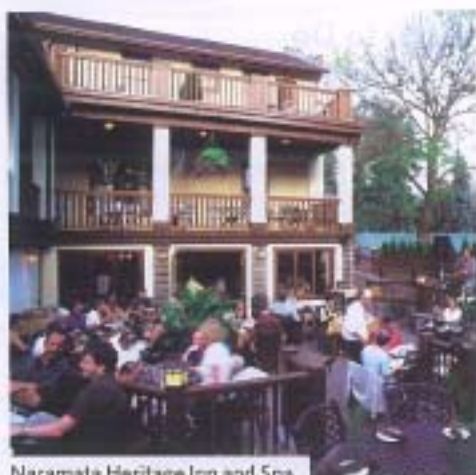


Try The 2004 Nota Bene, a complex and sophisticated Bordeaux blend, with ripe flavours reminiscent of fat cherries and the aroma of Sherlock Holmes' library. ■ **Goûtez** Le Nota Bene 2004, un assemblage complexe et sophistiqué de bordeaux, au bouquet de fruits mûrs (cerises) et au parfum... de vieilles bibliothèques.



South Okanagan Sud de l'Okanagan

PAGE 44



Naramata Heritage Inn and Spa

Where to Stay Où loger

Naramata Heritage Inn and Spa retains the building's 1908 élan but updates the comfort level with perks like an Aveda spa. At **Therapy Vineyards and Guesthouse**, take in the vineyard views from the Merlot room. ■ Le **Naramata Heritage Inn and Spa** a conservé son cachet de 1908, mais y ajoute des touches de confort moderne comme un spa Aveda. Au **Therapy Vineyards and Guesthouse**, admirez le vignoble depuis la salle Merlot.

Naramata Heritage Inn and Spa 3625 1st St., 866-637-1188, naramatainn.com

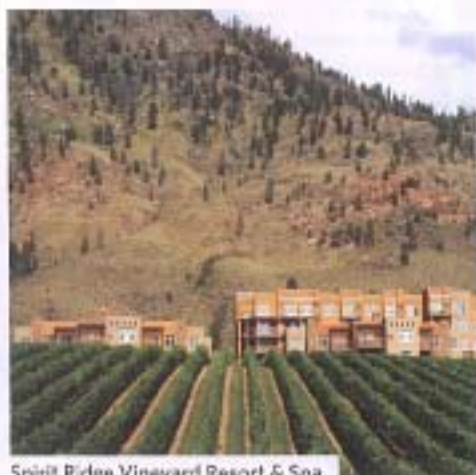
Therapy Vineyards and Guesthouse 940 Debeck Rd., Naramata, 250-496-5217, therapyvineyards.com

Spirit Ridge Vineyard Resort & Spa, next to the Sonora Dunes Golf Course and Nk'Mip Desert cultural centre, will become the South Okanagan's must-visit resort.

■ Le **Spirit Ridge Vineyard Resort & Spa**, près du Sonora Dunes Golf Course et du centre culturel Nk'Mip Desert, sera bientôt le point de mire du sud de l'Okanagan. 1200 Rancher Creek Rd., Osoyoos, 877-313-WINE, spiritridge.ca

Where to Eat Où se restaurer

Sample many of the wines of the Okanagan in one spot at the **Cobblestone Wine Bar**. ■ Dégustez plusieurs des



Spirit Ridge Vineyard Resort & Spa

vins de l'Okanagan au **Cobblestone Wine Bar**.

At / Au **Naramata Heritage Inn and Spa**, address above / ci-dessus

For a casual gourmet lunch and souvenirs for foodies, the **Bench Artisan Food Market** in Penticton is a local favourite. ■ Pour un lunch sans façon et des souvenirs pour gourmets, le **Bench Artisan Food Market**, à Penticton, est très apprécié des résidents. 368 Vancouver Ave., 250-492-2222

What to Do Quoi faire

Bring along a designated driver and tour some of the Okanagan's hottest vineyards, some of which also have restaurants. For many more wineries and to download a map, visit the Association of British Columbia Winegrowers' website (winegrowers.bc.ca).

■ En compagnie d'un chauffeur désigné, faites la tournée des **milleurs vignobles de l'Okanagan**, dont certains ont aussi un restaurant. Téléchargez l'itinéraire que propose l'Association of British Columbia Winegrowers à winegrowers.bc.ca. Voici quelques autres suggestions.

Black Hills Estate Winery 30680 7th St., Oliver, 250-498-0666, blackhillswinery.com

Elephant Island Orchard Wines 2730 Aikens Loop, Naramata, 250-496-5522, elephantislandwines.com

Fairview Cellars 73147 334th Ave., Oliver, 250-498-2211, mypage.ubserve.ca/~beggert

Forbidden Fruit Winery 620 Sumac Rd., Cowston, 250-499-2649, forbiddenfruitwines.com

Hender Winery & Vineyards 716 Lowe Dr., Cowston, 250-499-5595, hendar.ca

Jive Wines 2825 Naramata Rd., Naramata, 866-422-5643, jive.ca

Long Vineyards 2493 Gammon Rd., Naramata, 250-496-5987, longvineyards.com

Orofino Cellars 2152 Barcelo Rd., Cowston, 250-499-0068, orofinovineyards.com

Poplar Grove Winery 1060 Poplar Grove Rd., Penticton, 250-493-WINE, poplargoove.ca

Le Vieux Pin 34070 73rd St. and / coin Black Sage Rd., Oliver, 250-498-7365, evatecca.ca

Travel Planner Planificateur de voyage

What to Pack in July
Quoi apporter en juillet
Sunglasses, umbrella and rubber boots.
Lunettes de soleil, parapluie et bottes de caoutchouc.

Good to Know
Bon à savoir
Estate wineries only use grapes harvested on the estate.
Les producteurs-éleveurs n'utilisent que le raisin cultivé sur place.

The Expert
Les experts
Penticton & Wine Country Visitors Centre
800-663-5052, tourism.penticton.com, TourismBC 800-HELLOBC, hellobc.com

Getting There
Comment s'y rendre
Air Canada offers daily service to Kelowna from Vancouver, Calgary, Edmonton and Toronto, to Kamloops from Vancouver and Calgary, and to Penticton from Vancouver.
Air Canada offre un service quotidien vers Kelowna depuis Vancouver, Calgary, Edmonton et Toronto, vers Kamloops depuis Vancouver et Calgary, et vers Penticton depuis Vancouver.